

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} mars 2013

PROJET DE LOI

modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du
23 décembre 1996 portant exécution
des articles 15, 16 et 17 de la loi du
26 juillet 1996 portant modernisation de la
sécurité sociale et assurant la viabilité des
régimes légaux des pensions

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
M. Stefaan VERCAMER

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif	3
II. Discussion	3
III. Votes.....	7

Documents précédents:

Doc 53 **2640/ (2012/2013):**

001: Projet de loi.

Voir aussi:

003: Texte corrigé par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 maart 2013

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk
besluit van 23 december 1996 tot uitvoering
van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet
van 26 juli 1996 tot modernisering van de
sociale zekerheid en tot vrijwaring van de
leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Stefaan VERCAMER

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting	3
II. Bespreking.....	3
III. Stemmingen	7

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2640/ (2012/2013):**

001: Wetsontwerp.

Zie ook:

003: Tekst verbeterd door de commissie.

5699

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Yvan Mayeur

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Siegfried Bracke, Zuhal Demir, Bert Maertens, Nadia Sminate
PS	Colette Burgeon, Jean-Marc Delizée, Yvan Mayeur, Bruno Van Grootenhulle
CD&V	Nahima Lanjri, Stefaan Vercamer
MR	David Clarinval, Valérie De Bue
sp.a	Meryame Kitir
Ecolo-Groen	Zoé Genot
Open Vld	Mathias De Clercq
VB	Guy D'haeseleer
cdH	Catherine Fonck

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Ingeborg De Meulemeester, Els Demol, Karolien Grosemans, Miranda Van Eetvelde, Reinilde Van Moer
Valérie Déom, Marie-Claire Lambert, Franco Seminar, Özlem Özen
Sonja Becq, Gerald Kindermans
Denis Ducarme, Philippe Goffin, Valérie Warzée-Caverenne
Hans Bonte, Rosaline Mouton
Wouter De Vriendt, Georges Gilkinet
Carina Van Cauter, Lieve Wierinck
Rita De Bont, Barbara Pas
Georges Dallermagne, Marie-Martine Schyns

<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>Ecolo-Groen</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>
<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>FDF</i>	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MLD</i>	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>
<i>DOC 53 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes:</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.lachambre.be</i> <i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>Bestellingen:</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.dekamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 26 février 2013.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF

M. Alexander De Croo, vice-premier ministre et ministre des Pensions, explique que le présent projet de loi tend à éviter que les problèmes qui se sont posés à la fin de l'année 2011, au niveau de l'Office national des pensions (ONP), dans le calcul et l'attribution des pensions de survie, ne se reproduisent.

Dans la moitié des cas, la pension de survie était effectivement payée tardivement. Il pouvait par exemple arriver qu'une veuve doive attendre plusieurs mois le paiement de sa pension et soit dès lors confrontée non seulement à son chagrin mais aussi au dénuement. Le ministre a dès lors promis de poursuivre l'informatisation afin d'apporter une réponse structurelle à ces problèmes.

Il ressort de la réponse à une question orale de Mme Becq du 2 mai 2012¹ que ce retard avait plusieurs causes: les difficultés de la mise en place du nouveau système de paiement Theseos, une forte augmentation du nombre de décès en 2011, des maladies et des absences du personnel des services des pensions (qui ont parfois concerné jusqu'à 15 % du personnel) et les nombreuses questions adressées à l'ONP à propos de la réforme des pensions.

Depuis janvier 2012, la situation s'est de nouveau normalisée. Lorsque le bénéficiaire d'une pension de retraite décède et que sa pension de retraite doit être convertie en pension de survie pour le conjoint survivant, cette conversion a lieu, dans 95 % des cas, dans le délai de 21 jours prévu à cette fin.

Aujourd'hui, on souhaite tirer les leçons de cette expérience, en poursuivant l'informatisation du traitement des pensions de survie. Cela évitera que ne se reproduisent les incidents survenus en 2011.

II. — DISCUSSION

Mme Sonja Becq (CD&V) confirme que beaucoup de gens, confrontés à l'épreuve pénible du veuvage,

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 26 februari 2013.

I.— INLEIDENDE UITEENZETTING

De heer Alexander De Croo, vice-eersteminister en minister van Pensioenen, geeft aan dat dit wetsontwerp ertoe strekt te voorkomen dat zich dezelfde moeilijkheden voordoen als eind 2011 bij de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP), in verband met de berekening en de uitbetaling van de overlevingspensioenen.

In de helft van de gevallen werd het overlevingspensioen inderdaad te laat uitbetaald. Zo kon het gebeuren dat een weduwe maanden moet wachten op de uitbetaling van een pensioen, waardoor de overlevende niet enkel geconfronteerd werd met verdriet, maar ook met armoede. De minister beloofde toen werk te maken van verdere informatisering, om de problemen op een structurele manier op te lossen.

Uit het antwoord op een mondelinge vraag van mevrouw Becq van 2 mei 2012¹, blijkt dat deze achterstand verschillende oorzaken had. Er was de ingewikkelde implementatie van een nieuw betaalsysteem (Theseos), een sterke stijging van het aantal overlijdens in 2011, een aantal zieken en afwezigen bij de pensioendiensten (soms tot 15 % van het personeel) en de vele vragen die bij de RVP binnenliepen naar aanleiding van de pensioenhervorming.

Sinds januari 2012 is de toestand opnieuw genormaliseerd. Wanneer de ontvanger van een rustpensioen overlijdt en diens rustpensioen moet worden omgezet in een overlevingspensioen voor de overlevende echtgenoot, dan gebeurt die omzetting in 95 % van de gevallen binnen de daarvoor bepaalde termijn van 21 dagen.

Vandaag is het zaak te leren uit die ervaring en voort werk te maken van de informatisering van de behandeling van de overlevingspensioenen. Aldus wordt voorkomen dat de problemen die in 2011 opdoken, zich opnieuw voordoen.

II. — BESPREKING

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) bevestigt dat heel wat mensen die de harde klap moeten verwerken van plots

¹ Question orale n° 10669 de Mme Sonja Becq sur le paiement des pensions de survie et de retraite, compte rendu intégral et compte rendu analytique, commission des Affaires sociales, 2 mai 2012.

¹ Mondelinge vraag nr. 10669 van mevrouw Sonja Becq over de uitbetaling van overlevings- en rustpensioenen, Integraal en Beknopt Verslag, commissie voor de Sociale Zaken, 2 mei 2012

se sont en outre retrouvés dans une situation financière critique, au point de devoir demander à leur CPAS des avances de fonds ou le revenu d'intégration sociale, dans l'attente d'une décision définitive sur la pension de survie.

Dès lors, l'automatisation du traitement des dossiers est un élément positif, qui permettra d'éviter qu'à l'avenir, en cas de nouvel engorgement au niveau de l'ONP, ces problèmes de paiement ne se reproduisent.

L'intervenante souhaite savoir si le délai de 21 jours prévu par la réglementation est actuellement effectivement respecté. En outre, le système Theseos en est-il toujours à sa phase de lancement ou peut-on considérer que son implémentation est aujourd'hui définitive? Quel est par ailleurs l'impact de l'automatisation du traitement des dossiers sur l'occupation de personnel de l'ONP? Cette amélioration va-t-elle amener des économies?

M. Jean-Marc Delizée (PS) se réjouit qu'on adapte la législation en vue de régler une situation particulièrement pénible pour les personnes confrontées au décès d'un de leurs proches. C'est une mesure de simplification qui va indéniablement dans le bon sens.

Mme Lieve Wierinck (Open Vld) confirme que les CPAS ont dû faire de nombreuses avances de fonds pour pallier aux problèmes survenus à l'ONP. Il est dès lors bon qu'on facilite les choses pour ceux qui sont émotionnellement éprouvés par la perte de leur conjoint.

M. Josy Arens (cdH) prend quant à lui acte du fait que cette modification de la législation permettra qu'il n'y ait plus, dans l'énorme majorité des cas, de suspension dans le paiement des pensions.

Mme Meryame Kitir (sp.a) souhaite savoir dans quels cas résiduels il n'y aura pas de conversion automatique de la pension du conjoint décédé en pension de survie au profit du conjoint survivant.

Mme Zoé Genot (Ecolo-Groen) demande s'il n'entrant pas originellement dans les intentions du gouvernement d'aligner le régime des cohabitants sur celui des personnes mariées. Cet alignement est aujourd'hui d'autant plus nécessaire que la dernière réforme des pensions pénalise les personnes qui ont travaillé à temps partiel ou qui ont connu de longues périodes de chômage, alors que des personnes qui n'ont jamais travaillé pourront toujours bénéficier à 80 % de la pension de leur conjoint décédé.

weduwnaar of weduwe te zijn, het daarbij ook nog eens financieel moeilijk krijgen, in die mate zelfs dat ze zich genoodzaakt zien zich tot hun OCMW te wenden en voorschotten of een leefloon te vragen, in afwachting van een definitieve beslissing in verband met hun overlevingspensioen.

De geautomatiseerde behandeling van de dossiers is dan ook een goede zaak, die ervoor zorgt dat dergelijke betalingsproblemen zich niet meer zullen voordoen in de toekomst, mocht de RVP nog eens overbelast raken.

De spreekster wil graag weten of de in de regelgeving bepaalde termijn van 21 dagen thans effectief wordt nageleefd. Zit het Theseos-systeem trouwens nog steeds in de opstartfase, of mag ervan worden uitgegaan dat de implementering nu definitief is? Welke gevolgen heeft de geïnformatiseerde dossierbehandeling overigens op de personeelsbezetting van de RVP? Zal die verbetering tot besparingen leiden?

De heer Jean-Marc Delizée (PS) is verheugd dat de wetgeving wordt aangepast om een oplossing te vinden voor de bijzonder pijnlijke situatie van personen die geconfronteerd worden met het overlijden van hun partner. Deze vereenvoudigingsmaatregel betekent zonder enige twijfel een stap voorwaarts.

Mevrouw Lieve Wierinck (Open Vld) bevestigt dat de OCMW's veel voorschotten hebben moeten uitbetalen om de problemen bij de RVP te verhelpen. Het is dan ook een goede zaak dat mensen die emotioneel gebukt gaan onder het verlies van hun partner, op die manier worden geholpen.

De heer Josy Arens (cdH) neemt er nota van dat die wetswijziging ertoe zal leiden dat de uitbetaling van de pensioenen bijna nooit meer zal worden opgeschort.

Mevrouw Meryame Kitir (sp.a) wil graag weten in welke resterende gevallen er geen automatische omzetting zal zijn van het rustpensioen van de overleden echtgenoot in een overlevingspensioen voor de langlevende echtgenoot.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo-Groen) vraagt of de regering aanvankelijk niet van plan was de regeling van de samenwonenden gelijk te schakelen met die van de gehuwden. Die gelijkschakeling is vandaag des te meer nodig omdat de recentste pensioenhervorming nadelig is voor de mensen die deeltijds hebben gewerkt of die langdurig werkloos zijn geweest, terwijl mensen die nooit hebben gewerkt 80 % van het pensioen van hun overleden echtgenoot zullen blijven krijgen.

M. David Clarinval (MR) demande des précisions quant aux modalités de remboursement prévues dans les cas où l'attribution automatique d'une pension donne par la suite lieu à une correction à la baisse du montant de la pension de survie. Comment l'ONP gère-t-il généralement ce genre de situations? Qu'en est-il par ailleurs de la distinction entre les cohabitants légaux et les personnes mariées? Sera-t-elle maintenue à l'avenir? Il rappelle qu'une proposition de loi a été déposée en vue de supprimer ce qui apparaît comme une discrimination au niveau de la pension de survie². L'intervenant est cependant bien conscient de l'impact budgétaire de l'extension du régime des pensions de survie aux cohabitants légaux.

M. Siegfried Bracke (N-VA), président, est lui aussi d'avis que le présent projet constitue un progrès et contribue au respect de la dignité des personnes concernées. En conséquence, il annonce que son groupe apportera son soutien. Il souhaiterait par ailleurs obtenir des précisions en ce qui concerne les implications de l'automatisation annoncée en termes de personnel, sachant que l'ONP a été confronté à des difficultés à une date très récente (encore au début de l'année 2012) causées par des défaillances des programmes informatiques. On peut imaginer qu'à l'avenir d'autres difficultés surviennent et requièrent à nouveau une intervention coûteuse en moyens humains; si ces moyens sont diminués, cela aura à nouveau des conséquences négatives sur la situation des personnes concernées.

L'intervenant souhaite en outre tempérer l'optimisme affiché par le ministre en ce qui concerne le retour à la normale; le rapport annuel du médiateur des pensions signale en effet que des problèmes en matière de pensions de survie ont perduré jusqu'au début de l'année 2012.

Le ministre précise que l'objectif premier du projet à l'examen est de faire en sorte qu'il n'y ait pas d'interruption dans le paiement des pensions, en cas de conversion d'une pension de retraite en pension de survie. S'il apparaît, après calcul définitif, que le montant octroyé dans un premier temps est trop élevé, l'ONP procédera *a posteriori* par voie de compensation.

S'agissant des droits des cohabitants légaux, le ministre rappelle que, en l'état actuel de la législation, ceux-ci n'ont pas de droit à la pension de survie, qui ne concerne en effet que les personnes mariées. Une réflexion doit être entamée sur la question de l'extension

² Proposition de loi accordant la pension de survie aux cohabitants légaux, DOC 53 308/001

De heer David Clarinval (MR) vraagt preciseren over de nadere terugbetalingsregels ingeval de automatische toekenning van een pensioen naderhand tot een neerwaartse correctie van het bedrag van het overlevingspensioen leidt. Hoe beheert de RVP doorgaans dat soort van situaties? *Quid* bovendien met het onderscheid tussen wettelijk samenwonenden en gehuwden -zal het worden gehandhaafd? Hij herinnert eraan dat een wetsvoorstel werd ingediend om een einde te maken aan iets dat wordt aangezien als een discriminatie inzake overlevingspensioenen². De spreker is zich echter terdege bewust van de budgettaire weerslag van de uitbreiding van de regeling inzake overlevingspensioenen tot de wettelijk samenwonenden.

Ook voorzitter *Siegfried Bracke (N-VA)* is van oordeel dat het voorliggende wetsontwerp een vooruitgang betekent en dat het bijdraagt tot de inachtneming van de waardigheid van de betrokkenen. Hij kondigt dan ook aan dat zijn fractie een en ander zal steunen. Hij wenst voorts preciseren over de implicaties van de aangekondigde automatisering wat het personeel betreft, wetende dat de RVP onlangs (niet langer geleden dan begin 2012 nog) te kampen heeft gehad met moeilijkheden die te wijten waren aan fouten in de computerprogramma's. Men kan zich voorstellen dat in de toekomst andere moeilijkheden zullen opduiken die andermaal veel personele middelen zullen vereisen. Als die middelen worden ingekrompen, zal dat opnieuw negatieve gevolgen hebben voor de situatie van de betrokkenen.

De spreker wil bovendien het optimisme van de minister aangaande een terugkeer naar een normale toestand temperen; in het jaarverslag van de Ombudsdiest Pensioenen wordt immers vermeld dat de problemen in verband met de overlevingspensioenen tot begin 2012 hebben geduurde.

De minister preciseert de belangrijkste doelstelling van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp: ervoor zorgen dat zich in de uitbetaling van de pensioenen geen onderbreking meer voordoet als een rustpensioen wordt omgezet in een overlevingspensioen. Indien na de definitieve berekening blijkt dat het voorlopig uitbetaalde bedrag te hoog is, dan zal de RVP dat *a posteriori* compenseren.

In verband met de rechten van de wettelijk samenwonenden herinnert de minister eraan dat zij bij de huidige stand van de wetgeving geen recht hebben op een overlevingspensioen; dat geldt immers alleen voor gehuwden. Er is een debat nodig over het vraagstuk

² Wetsvoorstel betreffende de toekenning van het overlevingspensioen aan de langstlevende wettelijk samenwonende, DOC 53 308/001.

de la pension de survie à certains types de cohabitants, un point de la note de politique générale ‘Pensions’ y étant d’ailleurs consacré. Mais on n’en est actuellement qu’au stade de l’investigation. Pour le texte à l’examen, il est clair qu’il ne concerne que les personnes mariées, l’extension à certains cohabitants étant conditionnée à une réforme qui reste encore à faire.

En ce qui concerne les aspects opérationnels de l’automatisation du traitement des dossiers, et sans entrer dans des détails trop techniques, on peut préciser que le programme sera entièrement opérationnel au 1^{er} juillet, dans la mesure où il ne reste plus qu’à retirer un certain nombre de filtres pour le faire fonctionner conformément aux nouvelles dispositions, ce qui permettra de garantir la continuité des paiements dans 90 à 95 % des cas. Les difficultés rencontrées étaient liées au fait que le programme chargé des paiements automatisés n’était pas intégré dans le programme Theseos, ce qui a entraîné des conflits entre programmes.

Les solutions apportées nécessitent une légère adaptation de la législation. En effet, jusqu’à présent, l’ONP était tenu de réexaminer systématiquement le dossier de pension du décédé en vue de l’attribution d’une pension de survie, mais désormais ce ne sera plus le cas que dans un nombre limité de situations: conflit dans le cumul de différents régimes de pension, dépassement du plafond de cumul, cumul avec une pension étrangère ... En ces cas-là l’ONP pourra, le cas échéant, payer des avances lorsque nécessaire.

En ce qui concerne le personnel libéré par l’automatisation des opérations, il sera utilement réaffecté — après formation — à d’autres tâches au sein de l’ONP. On peut estimer qu’à l’avenir 8 à 10 agents suffiront pour traiter tous les dossiers de révision pour cause de décès du pensionné (entre 15 000 et 19 000 par mois), qui à l’heure actuelle doivent être examinés d’office.

Le rapport du médiateur des pensions a en effet fait état de difficultés dans le traitement des demandes de pension de survie jusqu’en janvier 2012 (moment à partir duquel l’ONP a commencé à payer des avances). Les opérations en vue de rattraper l’arriéré ont permis un retour complet à la normale en avril de la même année.

van de uitbreiding van het overlevingspensioen tot bepaalde categorieën samenwonenden, wat aan bod komt in de beleidsnota Pensioenen. Momenteel zit men echter maar in het stadium van het onderzoek. Voor de ter bespreking voorliggende tekst is het duidelijk dat het alleen gaat over de gehuwden; de uitbreiding tot bepaalde samenwonenden hangt af van een nog te realiseren hervorming.

Ten aanzien van de operationele aspecten van de geautomatiseerde verwerking van de dossiers kan, zonder in te technische details te treden, worden gepreciseerd dat het programma op 1 juli volledig operationeel zal zijn, want er moeten enkel nog een aantal filters worden weggehaald om het volgens de nieuwe bepalingen te laten werken; de continuïteit van de betalingen zal dan in 90 à 95 % van de gevallen zijn gewaarborgd. Er deden zich moeilijkheden voor omdat het programma voor de automatische betaling niet in het programma-Theseos was opgenomen, wat tot conflicten tussen de programma’s heeft geleid.

De aangereikte oplossingen vergen een beperkte aanpassing van de wetgeving. Tot dusver was de RVP immers stelselmatig verplicht het pensioendossier van de overledene opnieuw te onderzoeken met het oog op de toekenning van een overlevingspensioen, maar voortaan zal dat alleen nog het geval zijn in een beperkt aantal situaties: een tegenstrijdigheid bij de samenloop van verschillende pensioenregelingen, een overschrijding van het cumulatiemaximum, samenloop met een buitenlands pensioen enzovoort. In die gevallen zal de RVP, indien nodig, voorschotten kunnen uitbetalen.

Het personeel dat beschikbaar komt ingevolge de automatisering van de verrichtingen zal — na een opleiding — op dienstige wijze worden ingezet voor andere taken bij de RVP. Naar schatting zullen in de toekomst 8 tot 10 ambtenaren volstaan voor de behandeling van alle herzieningsdossiers wegens overlijden van de gepensioneerde (maandelijks een 15 000 à 19 000 dossiers), die nu ambtshalve moeten worden onderzocht.

Het verslag van de Ombudsdiest Pensioenen gaf aan dat er moeilijkheden bleven bestaan bij de afhandeling van de overlevingspensioenen tot januari 2012 (dit was het ogenblik waarop de RVP begon met het betalen van voorschotten). Dankzij de verrichtingen om de achterstand weg te werken, kon de toestand in april van datzelfde jaar opnieuw volledig worden genormaliseerd.

III. — VOTES**Articles 1^{er} à 4**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Vote sur l'ensemble

Le projet de loi, y comprise une série de corrections d'ordre légitistique et linguistique, est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

Stefaan VERCAMER

Le président,

Yvan MAYEUR

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution (art. 78, 2, du Règlement de la Chambre):

- en application de l'article 105 de la Constitution: néant;
- en application de l'article 108 de la Constitution: 2.

III. — STEMMINGEN**Artikelen 1 tot 4**

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Stemming over het geheel

Het wetsontwerp wordt, met inbegrip van de wetgevingstechnische en taalkundige verbeteringen, eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Stefaan VERCAMER

Yvan MAYEUR

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78, 2, van het Reglement van de Kamer):

- met toepassing van artikel 105 van de Grondwet; *nihil*;
- met toepassing van artikel 108 van de Grondwet: 2.